

7 - Dandelion

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN -The Mourner's Eyes-

[01:32] sign

Episode 7

[01:51] Frost

Is it fun to challenge the authority
of the family and the school board?

[01:55] Caesar

It's fun to make you big
shots run around for nothing.

[01:59] Frost

You...

[02:01] Frost

Your childishness is truly terrible.

[02:04] Caesar

No matter how you interpret my actions,

[02:06] Caesar

I won't accept the gift offered
by the Gattuso family.

[02:09] Frost

You are rare. The first genius
in our family for centuries.

[02:13] Frost

The family is pushing the Nibelungen Plan

[02:16] Frost

to guarantee your future status.

[02:20] Caesar

I only inherited half of
the Gattuso bloodline.

[02:23] Caesar

The other half comes from
the humble Gulweig.

[02:30] Frost

Indeed, Gulweig's bloodline is
not noble enough for the family.

[02:36] Frost

The whole family recognizes you as the most outstanding descendant of the bloodline.

[02:44] Caesar

A woman of humble origin

[02:46] Caesar

married a man of noble blood,
gave birth to a child,

[02:50] Caesar

and then died.

[02:52] Caesar

The husband's family looked
down on her bloodline,

[02:55] Caesar

but recognized the child
who carried her blood.

[02:58] Frost

Caesar, your mother's death had
nothing to do with the family.

[03:02] Frost

Her funeral was presided
over by the Pope himself,

[03:06] Frost

and the entire family attended.

[03:09] Caesar

Don't be ridiculous.

[03:12] Caesar

We are a family of dragon blood.

[03:14] Caesar

A funeral presided over by the Pope
can also count as compensation.

[03:16] Frost

That was the honor the
family bestowed upon her.

[03:19] Frost

If she truly has a spirit,

[03:21] Frost

wouldn't she want to see
you achieve great things?

[03:24] Frost

The Nibelungen Plan is the
family's love for you.

[03:28] Frost

If you reject it, you'll also
break your mother's heart,

[03:32] Frost

as she watches you from heaven.

[03:35] Caesar

She paid a heavy price to give birth to me,

[03:40] Caesar

but who cared for her then?

[03:44] Caesar

By the time she died,
she could no longer see nor hear.

[03:49] Caesar

All I could do was hold her hand,

[03:54] Caesar

and I dared not let go.

[03:59] Caesar

The only connection between her and the world

[04:02] Caesar

was the warmth passing through my palm.

[04:06] Caesar

Uncle, I've told you before,

[04:09] Caesar

I'm a descendant of Gulweig.

[04:11] Caesar

I'm not that close to your Gattuso family.

[04:20] Frost

Come wind or rain,

[04:26] Frost

Caesar, a new era is approaching.

[04:32] Frost

Hybrids will be able to slay Dragon Emperors.

[04:35] Frost

After we put an end to the
history of the Dragon Raja,

[04:37] Frost

hybrids will be the most
powerful race in the world.

[04:41] Frost

Humans will be our servants,

[04:44] Frost

and you will become the
emperor of the new era.

[04:48] Frost

Caesar, reconsider.

[04:52] Frost

At the next board meeting, the family
will revisit the Nibelungen Plan,

[04:57] Frost

and you will be the only candidate.

[05:00] Frost

Don't miss this golden opportunity.

[05:03] Caesar

I will seize my future with my own hands,

[05:06] Caesar

not as heir to the Gattuso family,
but as Caesar.

[05:19] Frost

This is a letter from your father.

[05:21] Frost

The family knows that the person you
love is not of a noble bloodline.

[05:26] Frost

If you agree to support
the Nibelungen Plan,

[05:30] Frost

the family will make an exception and
approve your engagement to Chen Motong.

[05:34] Caesar

How generous!

[05:36] Frost

Do you still have doubts?

[05:38] Frost

The family loves you.

[05:40] Frost

Because we love you, we're even
willing to accept Chen Motong

[05:43] Frost

and give her the position of
matriarch of the Gattuso family.

[05:48] Caesar

My engagement has nothing
to do with the family.

[05:51] Caesar

Now, take your generosity, and get out!

[06:06] Lu Mingfei

Brother, do you really have to drive?

[06:09] Lu Mingfei

I can switch with you.

[06:10] Chu Zihang

No need.

[06:15] Lu Mingfei

It's dirty. I'll throw it away.

[06:18] Chu Zihang

Don't waste food.

[06:27] Chu Zihang

Sorry, I can't wipe my hands. Here.

[06:32] Chu Zihang

There's a mission report on my phone.

[06:33] Chu Zihang

I've already written it.

[06:34] Chu Zihang

The mission report?

[06:36] Chu Zihang

Just sign it.

[06:37] Lu Mingfei

Oh, right. I'm the mission leader.

[06:40] Chu Zihang

Aren't you going to read it?

[06:41] Lu Mingfei

You wrote it, Brother. It'll be fine.

[06:43] Lu Mingfei

Here.

[06:46] Lu Mingfei

By the way, Brother,
may I ask you a question?

[06:49] Chu Zihang

Sure.

[06:49] Lu Mingfei

You... never intended to bring me along
on the mission from the start, right?

[06:54] Chu Zihang

Right. I don't understand why you were
assigned as the specialist.

[06:57] Chu Zihang

You haven't received
the necessary training.

[06:59] Chu Zihang

You couldn't have done it.

[07:01] Lu Mingfei

I knew it. Even though I know I'm useless,
you could at least let me save face.

[07:06] Lu Mingfei

Just saying I couldn't have
done it... That's so hurtful.

[07:10] Chu Zihang

Sorry, I'm not good with words.

[07:17] Lu Mingfei

Brother, why did you suddenly stop the car?

[07:20] Lu Mingfei

Y-Your wound... is bleeding profusely!

[07:24] Chu Zihang

Wait for me in the car.

[07:25] Chu Zihang

It would be a problem
if my blood splashed on you.

[07:29] Chu Zihang

Don't worry. I'm fine.

[07:41] Lu Mingfei

This blood... Why is it like sulfuric acid?

[07:46] Lu Mingfei

Brother, what's wrong with your body?

[08:12] Lu Mingfei

Brother, are you sure you're okay?

[08:16] Lu Mingfei

Shouldn't you go to the hospital?

[08:17] Chu Zihang

It's a minor injury. I'll be fine.

[08:26] Chu Zihang

Lu Mingfei.

[08:28] Chu Zihang

What you just saw...

[08:31] Lu Mingfei

Brother, don't worry.

I'll keep it a secret.

[08:34] Lu Mingfei

Don't worry, don't worry, don't worry.

[08:35] Chu Zihang

Thanks.

[08:38] Chu Zihang

Did you... not go to the restaurant tonight?

[08:42] Lu Mingfei

Uh... I went, but then I left.

[08:45] Lu Mingfei

Man, Brother, you're so popular.

[08:48] Lu Mingfei

Chen Wenwen actually agreed to dinner.

[08:50] Chu Zihang

I'm not good at invitations.

[08:51] Lu Mingfei

Huh?

[08:51] Chu Zihang

I just used your name and gave
her the restaurant's card.

[08:54] Chu Zihang

I asked whether she'd come, and she said yes.

[08:57] Chu Zihang

That was it.

[08:58] Lu Mingfei

Is that how you usually
invite girls to dinner?

[09:01] Chu Zihang

Yes.

[09:02] Lu Mingfei

And it works?!

[09:04] Chu Zihang

I don't recall ever being rejected.

[09:06] Lu Mingfei

All right, you win.

[09:13] Lu Mingfei

Chen Wenwen?

[09:19] Lu Mingfei

H-Hello, Chen Wenwen?

[09:21] Lu Mingfei

Did you get home yet?

[09:22] Chen Wenwen

I just got in the car.

[09:24] Chen Wenwen

Why... did you leave so quickly today?

[09:28] Lu Mingfei

I... Something urgent came up. Sorry.

[09:33] Chen Wenwen

No, I just wanted to thank you for dinner.

[09:37] Lu Mingfei

It's nothing. I was just...

treating an old classmate to dinner.

[09:45] Chen Wenwen

Are you still getting used
to university life abroad?

[09:48] Lu Mingfei

Life... is fine.

[09:54] Chen Wenwen

Lu Mingfei...

[09:57] Lu Mingfei

Yes?

[09:58] Chen Wenwen

You... have changed.

[10:03] Chen Wenwen

You're not the same as before.

[10:09] Lu Mingfei

I...

[10:11] Lu Mingfei

Ch-Ch-Chen Wenwen...

[10:14] Lu Mingfei

Chen Wenwen, I actually liked—

[10:23] Lu Mingfei

Isn't this... Lake Garden One,
where I just had dinner with Chen Wenwen?

[10:28] Lu Mingfei

How did I end up here?

[10:34] Lu Mingze

Of course, I arranged for
you to come here, Brother.

[10:38] Lu Mingfei

Lu Mingze!

[10:41] Lu Mingfei

I didn't call you out.

[10:43] Lu Mingze

Don't worry. This time I'm here
for a proactive follow-up visit.

[10:48] Lu Mingfei

What are you up to?

[10:49] Lu Mingze

Music!

[10:52] Lu Mingze

Happy birthday, Brother!

[10:55] Lu Mingfei

How did you know that today's my birthday?

[10:58] Lu Mingze

You're my most important client.

[11:00] Lu Mingze

I'll serve you faithfully until you
use up your three remaining summons.

[11:06] Lu Mingfei

I'm so touched.

[11:10] Lu Mingfei

Okay, you've said your blessings.

[11:12] Lu Mingfei

Let me go back to the real world.

[11:14] Lu Mingfei

I have a flight to catch.

[11:15] Lu Mingze

Don't worry. I won't delay your trip.

[11:18] Lu Mingfei

What on earth are you up to?

[11:20] Lu Mingze

I really like this restaurant,

[11:22] Lu Mingze

especially this table,
so I wanted to invite you here.

[11:26] Lu Mingfei

Isn't this... just a normal table?

[11:29] Lu Mingze

Indeed, this is a normal seat,

[11:32] Lu Mingze

but the person sitting here
has a commanding view,

[11:36] Lu Mingze

as if they can control the entire space.

[11:39] Lu Mingze

This position is one of power.

[11:45] Lu Mingfei

Here we go again.

[11:46] Lu Mingze

Do you not like it?

[11:47] Lu Mingfei

How can I possibly like power that
comes at the cost of my life?

[11:51] Lu Mingze

But you've already felt the joy of power,

[11:55] Lu Mingze

haven't you?

[11:56] Lu Mingfei

What joy of power? Have you lost your mind?

[11:59] Lu Mingze

I can feel that you were happy to
have dinner with Chen Wenwen.

[12:05] Lu Mingfei

Who wouldn't be happy to have
dinner with a beautiful girl?

[12:07] Lu Mingze

No!

[12:09] Lu Mingze

You're sitting at the best table at Aspasia,

[12:12] Lu Mingfei

drinking champagne that
costs 8,000 yuan a bottle,

[12:14] Lu Mingfei

eating food that the executive chef
spent all afternoon preparing.

[12:17] Lu Mingze

And if you desire it...

[12:20] Lu Mingze

Hot Earl Grey tea, please!

[12:22] Lu Mingfei

...you can have anything.

[12:25] Lu Mingze

That's power.

[12:27] Lu Mingfei

Even if it's a very small kind of power,

[12:30] Lu Mingfei

it still exudes that intoxicating aroma.

[12:34] Lu Mingze

You've already sensed it, haven't you?

[12:39] Lu Mingfei

Fine, you're the worm in my belly.

I have no objections.

[12:42] Lu Mingze

Brother, admit it.

[12:45] Lu Mingze

Chen Wenwen is already easy
prey within your grasp.

[12:49] Lu Mingze

Now that you have power,
you no longer have to look up to her.

[12:52] Lu Mingze

You can even bend down, pick her up,

[12:56] Lu Mingze

and forgive everything she's done to you.

[12:59] Lu Mingfei

Wipe that damn thing off!

[13:01] Lu Mingfei

No matter how I change, I won't bend down
to pick up Chen Wenwen like a piece of tissue.

[13:05] Lu Mingze

No need to get agitated. It was just a joke.

[13:08] Lu Mingze

But Brother, without power,

[13:11] Lu Mingfei

anyone would feel inferior,

[13:14] Lu Mingfei

just like a stag without antlers
has no place in the herd.

[13:19] Lu Mingfei

On the contrary,

[13:20] Lu Mingfei

those who have power can
turn seemingly unattainable girls

[13:24] Lu Mingfei

into clay figures in the dust.

[13:26] Lu Mingfei

Even your most powerful enemies will
kneel before you, begging for mercy.

[13:30] Lu Mingfei

That... is power.

[13:37] Lu Mingfei

You can call it evil.

[13:39] Lu Mingfei

But have you ever considered that one day,

[13:41] Lu Mingfei

when you wield more and more power,

[13:45] Lu Mingfei

even the most unattainable girls will be
nothing more than clay figures in the dust?

[13:50] Lu Mingfei

That kind of power is within your grasp,

[13:54] Lu Mingfei

Brother, if you're willing to take it.

[13:57] Lu Mingfei

Within my grasp?

[13:59] Lu Mingfei

Okay! It's within my grasp.

Give me the power.

[14:04] Lu Mingze

There will come a day when
you'll sincerely beg me.

[14:08] Lu Mingze

At that time, I'll give
you everything I've promised.

[14:11] Lu Mingze

I'll leave now.

[14:13] Lu Mingze

Brother, you're nineteen now,

[14:15] Lu Mingze

so please patronize my
business as much as possible.

[14:17] Lu Mingze

I look forward to it.

[14:17] Lu Mingfei

Hey... Wait!

[14:20] Lu Mingfei

I have a question for you.

[14:21] Lu Mingfei

What do you think of girls like Chen Wenwen?

[14:24] Lu Mingze

Bookworms are nothing.

[14:26] Lu Mingze

I like girls with good figures!

[14:30] Lu Mingfei

You kicked me again!

[14:37] Chen Wenwen

Lu Mingfei?

[14:38] Lu Mingfei

I'm back.

[14:39] Chen Wenwen

Lu Mingfei?

[14:41] Lu Mingfei

I-I'm here.

[14:44] Lu Mingfei

I...

[14:46] Lu Mingfei

I...

[14:47] Lu Mingfei

I actually...

[14:51] Lu Mingfei

I actually used to like you!

[14:56] Chen Wenwen

I...

[14:58] Chen Wenwen

I know, but...

[15:01] Lu Mingfei

It's in the past now.

[15:01] Chen Wenwen

Huh?

[15:02] Lu Mingfei

I'm grateful for that time.

[15:05] Lu Mingfei

Even though we're not together,

[15:07] Lu Mingfei

it brought me so many unforgettable memories.

[15:19] Chen Wenwen

Lu Mingfei, you've changed.

[15:22] Chen Wenwen

You've grown up.

[15:24] Lu Mingfei

You sound like my older sister.

[15:30] Chen Wenwen

Well, I hope you find someone you like.

[15:34] Lu Mingfei

Yeah.

[15:35] Lu Mingfei

You, too.

[15:37] Chen Wenwen

Yeah.

[15:39] Chen Wenwen

Goodbye.

[16:14] Chu Zihang

Can I ask you a question?

[16:16] Lu Mingfei

Uh... Sure.

[16:19] Chu Zihang

Do you like Chen Wenwen or Nono?

[16:22] Lu Mingfei

I don't actually like either of them,

[16:24] Lu Mingfei

or maybe I like people who like me.

[16:27] Chu Zihang

Seriously, tell me which one you like,

[16:29] Chu Zihang

and I can help you out.

[16:31] Lu Mingfei

What are you talking about? Shut up.

[16:34] Chu Zihang

Really?

[16:36] Lu Mingfei

I told you, I only like people who like me.

[16:39] Chu Zihang

Then, what kind of person
do you think you are?

[16:42] Lu Mingfei

Me?

[16:45] Lu Mingfei

Probably the kind who likes
to sleep in, play video games,

[16:48] Lu Mingfei

daydream, think about stuff,

[16:51] Lu Mingfei

and then liking someone for three
years without daring to confess.

[16:54] Lu Mingfei

I know that kind of person is boring.

[16:56] Lu Mingfei

But that's the kind of person I am.

[16:58] Lu Mingfei

Brother, did you know?

[17:00] Lu Mingfei

When I first arrived at
Aspasia, I was so excited.

[17:03] Chu Zihang

But you left.

[17:04] Lu Mingfei

Yeah, because she doesn't like me.

[17:08] Lu Mingfei

Actually, I didn't even
know what Aspasia was,

[17:10] Lu Mingfei

and I couldn't afford to treat
her to such an expensive meal.

[17:13] Lu Mingfei

My credit card is already maxed out.

[17:15] Lu Mingfei

It was actually the boss, Caesar,
who treated her to Italian food.

[17:19] Lu Mingfei

Of course, the boss is great.

[17:21] Lu Mingfei

Any girl would like the boss, right?

[17:23] Lu Mingfei

If it were me, I could only afford
to treat someone to ramen at a stall.

[17:28] Lu Mingfei

But even if I could only afford ramen,

[17:31] Lu Mingfei

I hope someone would still like me.

[17:34] Lu Mingfei

I'm rambling. Do you understand
what I mean, Brother?

[17:37] Chu Zihang

I understand.

[17:38] Lu Mingfei

Huh? Really?

[17:40] Chu Zihang

Yeah.

[17:41] Chu Zihang

There was a guy who could only drive,

[17:43] Chu Zihang

and he hoped others would
like him despite that.

[17:48] Chu Zihang

What a person can do isn't entirely
dependent on their bloodline,

[17:51] Chu Zihang

but on what they want to achieve.

[17:53] Chu Zihang

I think your inability
to complete the mission

[17:54] Chu Zihang

isn't because of your bloodline or abilities.

[17:57] Chu Zihang

It's because you don't have a goal.

[17:59] Chu Zihang

Without a goal that you'd risk
everything for and give your all,

[18:02] Chu Zihang

you're not going to make it.

[18:05] Chu Zihang

Even if your bloodline is stronger than ours.

[18:10] Lu Mingfei

But who... am I risking my life for?

[18:13] Chu Zihang

Everyone has a reason to risk their life.

[18:17] Chu Zihang

You're keeping your life...

[18:18] Chu Zihang

just waiting for the day
when you can risk it.

[18:29] Chu Zihang

Sorry, I seem to have said something wrong.

[18:30] Lu Mingfei

No, you haven't.

[18:34] Chu Zihang

We're almost at the airport.

[18:36] Chu Zihang

Let's go.

[18:43] Chu Zihang

Have you got everything?

[18:44] Lu Mingfei

Yes, the special forces
gave me my ID and jacket.

[18:48] Chu Zihang

This flight path goes over the Arctic Circle.

[18:50] Chu Zihang

It'll take 10 hours, so we'll
be at Anguo after we sleep.

[18:54] Chu Zihang

Well, happy birthday again.

[19:00] Lu Mingfei

Thank... Thank you, Brother.

[19:03] Chu Zihang

I'm tired. I'm going to sleep.

[19:06] Lu Mingfei

Goodnight.

[19:10] Lu Mingfei

Birthday...

[19:12] Lu Mingfei

The people who remembered my
birthday today included...

[19:16] Lu Mingfei

Boss Caesar, Finger...

[19:20] Lu Mingfei

If that guy's message
counts as a blessing.

[19:23] Lu Mingfei

Also Brother, Norma...

[19:31] Lu Mingfei

As the elder sister, you didn't even wish
your younger brother a happy birthday.

[19:34] Lu Mingfei

My birthday will be over in five seconds.

[19:37] Nono

Happy birthday to you,

[19:40] Nono

happy birthday to you.

[19:42] Broadcast

Please sit back, fasten your seat belt,

[19:45] Broadcast

and turn off your phone.

[19:45] Lu Mingfei

All right.

[19:47] Nono

Happy birthday to you.

[19:51] Broadcast

*Return your seat to the upright
position and stow your tray table.*

[20:26] Lu Mingfei

Lu Mingfei,

[20:28] Lu Mingfei

happy birthday.

[20:31] Lu Mingfei

Goodnight.

[21:18] Lu Mingfei

This... This is...

[21:19] Chu Zihang

It's probably the Chicago
subway union strike.

[21:21] Chu Zihang

Looks like it'll last a week.

[21:22] Lu Mingfei

Huh?

[21:23] Lu Mingfei

Well, let's take the CC
line to Cassel College.

[21:26] Chu Zihang

Although the CC line is maintained
by Cassel College itself,

[21:29] Chu Zihang

it's unfortunately connected
to the Chicago subway,

[21:31] Chu Zihang

so it'll probably be suspended.

[21:33] Lu Mingfei

Ah... I'm going to have
no luck with the CC line.

[21:36] Chu Zihang

Let's just stay in Chicago for a week.

[21:38] Chu Zihang

If it's inconvenient for you,
you can stay with me.

[21:41] Chu Zihang

I'll pay for the room.

[21:42] Lu Mingfei

Brother, I've been waiting for you
to say that. Let's get a room!

[21:51] Lu Mingfei

Climbing so high...
Are you trying to kill yourself?

[22:03] Lu Mingfei

Wow...

[22:05] Chu Zihang

Are you okay?

[22:06] Xia Mi

Yeah.

Revision #1

Created 2026-02-05 00:30:34 UTC by whimsee

Updated 2026-02-05 00:30:34 UTC by whimsee